

Minutas de la Reunión de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
29 de julio de 1998, 6:00 p.m.
Winston Elementary School

Miembros de la Junta y alternos presente:

Miembros del Público:

Brigadier General Robert M. Murdock - Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea
Sr. Edward Weinstein - SAWS
Sr. Allan Posnick – TNRCC
Sr. Michael Carrillo – Alternos de Sra. Hueni - EPA
Sr. Sam Sánchez - Metropolitan Health District
Sr. John A. Jacobi - TDH

Miembros de la Comunidad:

Sr. Damian Sandoval - Presidente de la Junta representando la Comunidad
Sr. David Johnson - Alternos de la Sra. Yolanda Johnson
Sr. Carl Mixon – Bexar County Fire Marshall
Sr. Mark Puffer
Sr. Paul Roberson – Greater Kelly Development Corp.
Sr. Armando Quintanilla
Sr. George Rice
Sr. Sam Murrah
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr
Sr. Juan Solís, Sr.
Sr. Allan Hagelthorn – también alternos del Sr. Person
Sra. Dominga Adames
Dr. Gene Lené

Miembros ausentes sin representación de alternos:

Sra. Annalisa Peace
Sr. Willie Jones, Jr.
Sr. Larry Hoffmann

TEMA I: Apertura de la Reunión

- A. El Sr. Damian Sandoval llamó la reunión al orden a las 6:06 p.m. Presentó al Brigadier General Robert M. Murdock que es el nuevo Presidente de la Junta

representando la Fuerza Aérea. El Brig. Gen. Murdock es el nuevo Vice Comandante de San Antonio Air Logistics Center de la Base Aérea Kelly.

TEMA II: Temas Administrativos

- A. El Sr. Sandoval hizo un recuento de los sucesos ocurridos desde la última reunión de la Junta en abril. El Sr. Sandoval mencionó que se han celebrado reuniones mensuales del Subcomité Técnico (TRS), dos reuniones especiales de la Junta y varias reuniones del “Tiger Team”.
- B. El General Murdock hizo una autopresentación. Dijo que recientemente llegó a San Antonio y espera trabajar con la Junta. Dijo que hará todo lo que pueda para facilitar la comunicación entre la Fuerza Aérea y la Junta.
- C. Los miembros de la Junta hicieron una autopresentación. El Sr. Sandoval hizo un reconocimiento de los miembros del Subcomité Técnico y del Tiger Team.
- D. Las minutas de la reunión de la Junta del 7 de abril fueron aprobadas sin cambio.

TEMA III: Presentación por la comunidad

- A. El Sr. Sandoval preguntó a los asistentes del público si alguno deseaba hacer una presentación a la Junta.
 - 1. El Sr. Manuel Garza, representando al Distrito Escolar Edgewood, dijo que el Distrito estaba muy contento de que la reunión de la Junta se esté celebrando en este lugar y procedió a invitar a los miembros de la Junta a una reunión pública del distrito escolar que se celebrará dentro de unas semanas en la escuela superior Kennedy.
 - 2. El SR. Don Thompson, un residente de Jamar Village, preguntó a la Junta por qué no se están excavando pozos en su área. El Sr. Larry Bailey, Director de Environmental Management de la Base Aérea Kelly, dijo que existen pozos dentro y en los alrededores de Jamar Village y le mostrará la localización en un mapa. (El Sr. William Ryan le mostró al Sr. Thompson un mapa con la localización de los pozos existentes y los futuros).

TEMA IV: Reporte de Subcomités

- A. El Sr. Sandoval hizo un reporte de los temas discutidos en las reuniones del Subcomité Técnico. Los comentarios del Sr. Sandoval están resumidos en la copia de su presentación incluídas con estas minutas. No hubo comentarios ni preguntas.

- B. El Sr. Sandoval presentó un reporte de la reunión de introspección de la Junta. Dijo que aunque estaba desilusionado por la baja asistencia, las discusiones, moderadas por el Sr. Bob Ashcroft, fueron muy informativas. Después de terminada la reunión de introspección, los miembros presente nombraron un comité, denominado “Tiger Team”, para que diera seguimiento a los temas presentados. Los miembros del Tiger Team (Sandoval, Quintanilla, Rice, Lené, Sánchez y Hoffmann) se reunieron varias veces para discutir las revisiones a la constitución de la Junta que toman en consideración los temas presentados. Antes de la reunión se le envió a todos los miembros de la Junta una copia de la propuesta constitución según revisada por el Tiger Team y se distribuyeron copias adicionales a los asistentes a esta reunión.
- C. El Sr. Sandoval presentó a la consideración de la Junta las revisiones a la constitución según recomendadas por el Tiger Team. Dijo que antes de solicitar la aprobación a la constitución, según revisada, quiere comentar sobre cada sección, apuntar los cambios significativos y solicitar mociones para aprobación de cada una de las secciones. Indicó que juntos con la constitución revisada, hay dos documentos: el Apéndice A – “Department of Defense RAB Guidelines” y el Apéndice B – “Department of Defense Proposed Final Regulations for RABs”.
- D. Los miembros de la Junta discutieron los siguientes temas de la constitución según revisada:
1. Con relación al Depósito de Información, el Sr. Armando Quintanilla preguntó cuáles son las guías que se usan para determinar lo que se ha de poner en el depósito. Se le pidió a la Fuerza Aérea que investigue y haga un reporte
 2. El Sr. Sandoval dijo que con todos los documentos que se espera recibir en el futuro, es muy importante que la Junta revise los procedimientos para estudiar y comentar sobre documentos.
 3. El Sr. Sandoval comentó sobre el propuesto lenguaje en la constitución revisada que indica que los miembros de la Junta tienen la responsabilidad de llevar a la comunidad lo aprendido en las reuniones de la Junta y traer a la Junta las preocupaciones de la comunidad.
 4. Sobre el tema sobre la frecuencia de las reuniones de la Junta, el General Murdock recomendó que la Junta continúe con las reuniones cada tres meses, el Subcomité Técnico mensualmente y otras reuniones especiales según sea necesario. Hubo una discusión en la que el Sr. Quintanilla y el Sr. Rice indicaron que ellos prefieren reuniones más frecuentes. El Sr. Roberson presentó una moción para que la Junta continúe con las reuniones cada tres meses, el Subcomité Técnico mensualmente y otras reuniones especiales según sea necesario. Se presentó una enmienda para

agregar que se notificará sobre las reuniones especiales de la Junta con dos semanas de anticipación. La moción fue aprobada por votación de 13 - 4.

5. El Sr. Mixon dijo que le preocupa que la nueva constitución hace obligatoria la participación de los miembros de la Junta en subcomités. El prefiere que la participación sea voluntaria. El Sr. Roberson dijo que aunque la participación debe ser voluntaria, es razonable esperar que los miembros participen. Se presentó una moción para que la participación en subcomités sea voluntaria. La moción fue aprobada por unanimidad.
 6. Hubo una discusión sobre el tiempo para notificar a la Junta sobre derrames y escapes que deben ser reportados a las autoridades. El Sr. Alan Posnick, representante de TNRCC, estuvo de acuerdo en repasar los archivos sobre los derrames y escapes ocurridos el año pasado y asegurarse de que fueron propiamente reportados y a tiempo. El Sr. Jacobi presentó una moción solicitando que el lenguaje de la nueva constitución se enmiende para que la Junta sea informada de los derrames y escapes en o antes de la próxima reunión después de ocurrido el incidente. La moción fue aprobada por unanimidad.
 7. La Junta discutió y estuvo de acuerdo sobre los requerimientos de quórum para las reuniones de la Junta. Constituye quórum la presencia de nueve miembros, excluyendo al Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea. Seis de estos miembros deben ser representantes de la comunidad, según se define en la constitución.
- E. La nueva constitución de la Junta fue aprobada por unanimidad después de hacerle varios cambios.

Receso:

Se tomó un receso de diez minutos.

TEMA V: Progreso sobre la solicitud TAPP

- A. El Sr. Sandoval hizo una breve presentación sobre el proceso para solicitar fondos de “Technical Assistance for Public Participation” (TAPP). Discutió la información resumida en el anexo a estas minutas.
- B. La Sra. Leslie Brown, abogada-consejera de la Base Aérea Kelly, dijo que la solicitud para TAPP tiene que ser presentada y aprobada por Base Conversion Agency (BCA) que es la que determina cuánto dinero debe recibir la Junta, puede ser hasta \$25,000. Tan pronto se reciba la aprobación, la Junta debe someter una solicitud para cada proyecto. La oficina de contratos de BCA preparará los contratos.

- C. El Sr. Rice dijo que el borrador original de la solicitud contenía una cláusula sobre conflicto de interés que no se debe eliminar.
- D. Los miembros de la comunidad aprobaron por unanimidad la solicitud para TAPP con los cambios sometidos por BCA y la cláusula sobre conflicto de interés. El Sr. Sandoval presentó una moción para delegar al Subcomité Técnico la responsabilidad para seleccionar proyectos solicitando ayuda y autorizarlo a someter los pedidos directamente al General Childress. La moción fue aprobada por unanimidad.

TEMA VI: Programa de limpieza

- A. El Sr. William Ryan, Gerente de la División Ambiental de la Base Aérea Kelly presentó un resumen del progreso en el programa de limpieza. Un resumen de la presentación está contenido en el anexo.
- B. Hubo una discusión considerable sobre el tema presentado por el Sr. Ryan y otros temas relacionados.
- C. El Sr. Quintanilla dijo que le preocupa que se esté descargando en Leon Creek agua de la Zona 3. Dijo que ésto es un desperdicio de agua y que debe ser devuelta al acuífero o la Fuerza Aérea debe buscar una forma para usar de nuevo esta agua. El Sr. Bailey dijo que este tema no es nuevo. Esta opción fue estudiada por expertos nacionalmente reconocidos y fue rechazada. Dijo que la decisión está de acuerdo con los reglamentos. El Sr. Bailey dijo que si existía nueva información sobre este tema debe ser presentada a los reguladores y a la Fuerza Aérea para reevaluar la decisión. Nada fue presentado.
- D. El Sr. Rice sugirió que en una reunión del Subcomité Técnico se discuta en detalles el tema para usar de nuevo esta agua.
- E. La Fuerza Aérea declinó contestar algunas preguntas sobre la Zona 3 hechas por el Sr. Quintanilla debido a la demanda presentada por el Sr. Quintanilla contra la Fuerza Aérea.
- F. Con relación a la Zona 4, el Sr. Ryan dijo que hay nueva información relacionada con el agua subterránea que muestra que la contaminación se extiende hacia el este de la base. Tan pronto se confirmen las muestras, se preparará un mapa nuevo y se le distribuirá a los miembros de la Junta.

TEMA VII: Respuesta a los temas de la reunión de la Junta del 8 de abril de 1998

- A. El Sr. Rice dijo que la biblioteca no contiene toda la información ambiental relacionada con la Base Aérea Kelly. El Sr. Bailey dijo que en la biblioteca sólo se requiere

información relacionada con la limpieza. Toda la información requerida está en la biblioteca.

- B. El Sr. Rice dijo que la Base Aérea Kelly no reportó a los reguladores cuando en el 1989 se encontró en el Acuífero Edwards la presencia de PCE a un nivel de 5.5 partes por billón (ppb).
El Mayor Gargiulo, de la Oficina de Ingeniería Bioambiental de la Base Aérea Kelly, respondió diciendo que la detección de 5 ppb que es el Nivel Máximo de Contaminación permitido (MCL) ocurrió sólo una vez. Las muestras de agua fueron tomadas por el estado. El agua de ese y otros pozos en el sistema de distribución fue combinada. Debido a que el sistema de distribución no mostró que excedía el MCL, no era requerido reportarlo a los reguladores del estado. Explicó que ni los residentes o los empleados de la Base Aérea Kelly estuvieron en peligro. Además, de acuerdo con los reglamentos del “Safe Water Drinking Act”, una muestra tomada un mes más tarde no mostró evidencia de PCE en el agua. Dijo que en el 1984 hubo otra muestra que mostraron niveles por debajo del MCL. Se le pidió que presente a la Junta un resumen del agua en el pozo contaminado. El Sr. Jacobi comentó que el EPA ha delegado al estado la autoridad para imponer los reglamentos relacionados con el programa de agua potable. Un reporte al estado es lo mismo que un reporte a EPA.
- C. El General Murdock dijo que en el futuro, cuando sea posible, toda información relacionada con una acción pendiente debe proveerse al peticionario antes de la reunión de la Junta.

TEMA VIII: Asuntos nuevos

- A. El ATSDR publicará, para comentarios, un borrador de su reporte durante la semana del 21-25 de septiembre. El Sr. Quintanilla preguntó si éste es el “brown report”. Dijo que llamará a ATSDR para preguntar si éste es el “brown report”. Dijo que los comentarios de la Junta sobre este reporte son muy importantes. El Sr. Bailey dijo que ATSDR celebrará con ciudadanos interesados reuniones públicas para discutir los resultados del estudio.
- B. La Base Aérea Kelly preparará un documento explicando la diferencia entre las reglas de “RCRA” y “CERCLA” relacionadas con la participación del público. El Sr. Bailey dijo que se preparará un mapa mostrando las áreas que se han de limpiar bajo las reglas de CERCLA y de RCRA. El Sr. Sandoval pidió que TNRCC hable sobre la participación del público bajo RCRA.
- C. El Sr. Quintanilla pidió que la base provéa una lista de los sitios en que se considera usar los controles institucionales.

- D. El Sr. Sandoval pidió a la Base Aérea Kelly y a TNRCC que comiencen a proveer información sobre la política de DoD relacionada con atenuación natural y cómo se usa como opción para limpiar.
- E. El Sr. Sandoval pidió a la Fuerza Aérea que determine si se puede usar fondos de TAPP para contratar los servicios de un moderador.
- F. El Sr. Quintanilla sugirió que la Junta envíe un delegado a la conferencia sobre atenuación natural a celebrarse en San Francisco en septiembre.
 - 1. El Sr. John Jacobi, de Texas Department of Health, dijo que la Junta debe aprobar quién viaja con fondos de la Junta. Mary Kelly, abogada-consejera de la Base Aérea Kelly, apuntó que los reglamentos del Departamento de Defensa relacionados con la Junta prohíben que se paguen gastos de viaje y otros gastos relacionados con entrenamiento individual. Pero, con la debida solicitud y aprobación, los fondos de TAPP pueden usarse para pagar algunos gastos relacionados con entrenamiento técnico.
 - 2. El Sr. David Neleigh, de la Región VI de EPA, comentó que EPA auspiciará en Dallas una conferencia sobre atenuación natural durante el 2 y 3 de noviembre. También dijo que EPA cuenta con expertos en atenuación natural que pueden contestar cualquier pregunta de la Junta o hacer una presentación si la Junta lo solicita.
- G. Se pidió que en la próxima reunión del Subcomité Técnico se distribuyan las minutas de "BRAC Cleanup Team (BCT). También se pidió que se investigue si el Sr. Sandoval puede asistir como observador a las reuniones de BCT. El Sr. Bailey dijo que considerará la solicitud.
- H. El Sr. Sandoval informó que el Sr. Larry Hoffmann presentó su renuncia como miembro de la Junta. Su organización, Clean Air and Water Association, nominará una persona para reemplazarlo en la Junta. La renuncia del Sr. Hoffmann crea una vacante en el Subcomité Técnico. El Sr. Sandoval invitó al Sr. Nicolás Rodríguez, de Bexar Metropolitan Water District y al Sr. Edward Weinstein, de San Antonio Water System, para unirse al Subcomité Técnico. Los dos estuvieron de acuerdo.
- I. El Sr. Sandoval informó que todavía existen dos vacantes en la Junta y la Sra. Tanya Huerta sometió una solicitud para que se le considere.
- J. La Sra. Yolanda Johnson preguntó si la Fuerza Aérea analizará el aire en el norte de la base durante la demolición de los tanques. Dijo que le preocupa que la pintura de los tanques llegue hasta su propiedad. El Sr. Quintanilla pidió a la Fuerza Aérea que verifique si la pintura de los tanques contiene plomo. El Sr. Bailey dijo que informará

a la Junta sobre el potencial de pintura con plomo y el programa de desarrollo del proyecto.

TEMA IX: Comentarios de los miembros de la comunidad

- A. La Sra. Huerta comentó que los asistentes no técnicos se beneficiarán si en los reportes de limpieza se usan términos más simples y menos técnicos. Dijo que la Fuerza Aérea confunde a algunos en la comunidad usando iniciales y términos técnicos. Sugirió más reuniones para proveer información. El Sr. Sandoval sugirió que la base prepare un folleto explicando en una forma sencilla los términos técnicos

TEMA X: Próxima reunión de la Junta

- A. Se decidió celebrar la próxima reunión de la Junta el martes, 27 de octubre de 1998, a las 6:00 p.m., en Dwight Middle School. (Sujeto a aprobación por la escuela).

B. Agenda: Temas/Acción

1. El Sr. Rice dijo que en la próxima reunión le gustaría hacer una presentación sobre la contaminación en los pozos del Acuífero Edwards. Sugirió que la Fuerza Aérea también haga una presentación sobre la contaminación de los pozos.
2. El General Murdock mencionó dos temas para la próxima reunión:
 - a) Una presentación sobre el progreso de los sistema de limpieza y su efectividad, y
 - b) Una presentación mostrando la contaminación en el agua subterránea llana durante los últimos años.
3. Se solicitó que GKDC haga una presentación sobre los planes de desarrollo y cómo afectan el área de la Base Aérea Kelly.
4. El Sr. Sandoval pidió que el Sr. Ryan haga una presentación gráfica sobre el programa de limpieza.
5. El Sr. Sandoval comentó que le gustaría estudiar la posibilidad de una reunión con miembros de otras Juntas del Sur de Texas.

C. Temas de acción/Persona responsable

1. Depósitos. ¿Cuál es la estructura y cuál es el contenido? - BGen. Murdock
2. Que TNRCC estudie los archivos por un período razonable sobre derrames reportables ocurridos en la Base Aérea Kelly - Sr. Posnick
3. Proveer mejores mapas de las Zonas. - BGen. Murdock
4. Proveer al público en cada reunión una lista de siglas normales. - BGen. Murdock
5. Proveer una lista de los gerentes para cada proyecto - BGen. Murdock
6. Para que el Subcomité Técnico presente en una reunión futura si es factible devolver o usar de nuevo el agua subterránea tratada – Sr. Sandoval

7. Proveer un documento relacionado con la contaminación de los pozos del acuífero Edwards en la Base Aérea Kelly-. BGen. Murdock
8. Comunicarse con ATSDR para solicitar que se le permita a la Junta someter comentarios sobre el próximo estudio de salud. - Sr. Quintanilla
9. Comunicarse con ATSDR para solicitar información sobre la participación del público en el próximo estudio de salud. - BGen. Murdock
10. Proveer a la Junta un resumen sobre la participación del público bajo los reglamentos de RCRA y CERCLA. - BGen. Murdock
11. Solicitar a TNRCC que haga una presentación sobre el tema 10. – Sr. Posnick
12. Solicitar a TNRCC que haga una presentación sobre el “Texas Risk Reduction Program”. – Sr. Posnick
13. La Base Aérea Kelly proveerá información o su posición sobre atenuación natural. - BGen. Murdock
14. Obtener copia del material sobre atenuación natural a ser presentado en la reunión de EPA. - EPA
15. Proveer una copia de la reunión más reciente de BCT . - BGen. Murdock
16. Determinar si el Sr. Sandoval puede asistir como observador a una reunión de BCT. - BGen. Murdock
17. Considerar en la próxima reunión y llevar a votación el agregar a los dos representantes de sistemas de agua al Subcomité Técnico. – Sr. Sandoval
18. Proveer detalles sobre la demolición de los tanques (en el área 1592) incluyendo si hay envuelta pintura con plomo, muestras de aire y una descripción del proceso de demolición. - BGen. Murdock
19. Determinar si se pueden usar fondos de TAPP para contratar los servicios de un moderador. - BGen. Murdock

D. La reunión concluyó a las 10:10 p.m.

Mociones/Resoluciones

A. Mociones

1. Moción para aprobar las minutas de la reunión del 7 de abril de 1998.
 - *Fue aprobada por votación levantado la mano.*
2. Moción para modificar el borrador de la constitución (3.4.5) para reflejar reuniones trimestrales y notificación para reuniones especiales con dos semanas de anticipación.
 - *Fue aprobada por votación de 13-4.*
3. Moción para modificar el borrador de la constitución (3.3) para que lea “will, to the extent possible, undertake the following responsibilities”.
 - *Fue aprobada por votación de 17-0*
4. Moción para modificar el borrador de la constitución en la sección sobre reportar derrames reportables (3.4.16) para eliminar la última oración y agregar una nueva

oración que lea “that a summary of remedial actions taken or planned would be made available to the Board members at or before the Board meeting following the release or incident....”

- *Fue aprobada por unanimidad*
- 5. Moción para que se apruebe la constitución según revisada, como la nueva constitución de la Junta.
 - *Fue aprobada por unanimidad.*
- 6. Moción para que se le añada language sobre conflicto de interés a la solicitud de TAPP.
 - *Fue aprobada por los miembros de la comunidad en la Junta por unanimidad.*
- 7. Moción para que se apruebe la solicitud de TAPP según enmendada.
 - *Fue aprobada por unanimidad por los miembros de la comunidad en la Junta.*
- 8. Moción para delegar al Subcomité Técnico la responsabilidad para deteminar los proyectos para usar fondos de TAPP.
 - *Fue aprobada por los miembros de la comunidad en la Junta por unanimidad*

Anexos (Distribuídos a los miembros de la Junta durante la reunión)

1. Agenda de la reunión
2. Biografía del Brigadier General Murdock
3. Récord de asistencia de los miembros de la Junta
4. Lista de membresía de la Junta
5. Temas de acción para el Subcomité Técnico
6. Temas de acción del Subcomité Técnico para la Base Aérea Kelly
7. Presentación sobre la nueva constitución – Sr. Sandoval
8. Minutas de la reuniones del Subcomité Técnico
9. Borrador de la constitución de la Junta según enmendada.
10. Apéndice A – La constitución
11. Apéndice B – La constitución
12. Solicitud para TAPP
13. Lista de documentos del programa de limpieza de la Base Aérea Kelly
14. Mapa con la localización de las zonas
15. Presentación del Sr. Ryan sobre el programa de restauración
16. Presentación sobre la modelación de la calle Quintana
17. Temas y contestación sobre la reunión de la Junta el 7 de abril.
18. Información sobre North Kelly Garden